

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 2307

[2002/29105]

30 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école et du décret du 16 mai 2002 relatif à la promotion de la santé dans l'enseignement supérieur hors universités

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école, notamment l'article 19, alinéa 2;

Vu le décret du 16 mai 2002 relatif à la promotion de la santé dans l'enseignement supérieur hors universités, notamment l'article 17, § 2;

Vu l'arrêté du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école et du décret du 16 mai 2002 relatif à la promotion de la santé dans l'enseignement supérieur hors universités, notamment l'article 4 et l'annexe II;

Vu l'avis n° 8 de la commission de promotion de la santé à l'école du 18 novembre 2002;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 décembre 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 34.516/4 du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre ayant la santé dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement du 30 janvier 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le 2^e alinéa de l'article 9 de l'annexe II de l'arrêté du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école et du décret du 16 mai 2002 relatif à la promotion de la santé dans l'enseignement supérieur hors universités, est modifié comme suit :

« Elle peut être dénoncée par l'une des deux parties, moyennant un préavis de huit mois adressé par lettre recommandée, conformément à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté du 28 mars 2002. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le même jour que l'arrêté du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école et du décret du 16 mai 2002 relatif à la promotion de la santé dans l'enseignement supérieur hors universités.

Art. 3. Le Ministre ayant la Santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 janvier 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2307

[2002/29105]

30 JANUARI 2003. — Besluit van de regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 maart 2002 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de diensten, bij toepassing van het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheids-promotie op school en van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidspromotie op school, inzonderheid op artikel 19, lid 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 maart 2002 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de diensten, bij toepassing van het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidspromotie op school en van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten, inzonderheid op artikel 4 en bijlage II;

Gelet op het advies nr. 8 van de Commissie voor gezondheidspromotie op school van 18 november 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 december 2002 over de aanvraag om advies aan de Raad van State, te verlenen binnen een termijn van maximum één maand;

Gelet op het advies nr. 34.516/4 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2003 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 30 januari 2003,

Besluit :

Artikel 1. Lid 2 van artikel 9 van de bijlage II bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 maart 2002 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de diensten, bij toepassing van het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidspromotie op school en van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten, wordt als volgt gewijzigd :

« Zij kan opgezegd worden door een van beide partijen, mits vooropzeg van negen maanden per aangetekende brief toegezonden. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van dezelfde dag als het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 maart 2002 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de diensten, bij toepassing van het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidspromotie op school en van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 30 januari 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en van Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2308

[C — 2003/27382]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée des "Ifs de Barbençon" à Beaumont

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52 et le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 17 septembre 2002;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Hainaut, donné le 20 mars 2003;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site des "Ifs de Barbençon";

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale des "Ifs de Barbençon" les 1 ha 57 et 10 ca de terrains appartenant au Ministère de la Région wallonne, portés en grisé sur le plan annexé et cadastrés comme suit : commune de Beaumont, 2^e division (Barbençon), section E, lieu-dit "Hameau du Fayt", parcelle 54 d (1,5710 ha).

Art. 2. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973, sont autorisés, dans les mesures de gestion édictées par la Commission consultative de gestion des réserves naturelles domaniales du ressort territorial concerné, tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 3. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale dirigée est l'ingénieur chef de Cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 4. Le Ministre qui a la Conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le plan peut être consulté à la Division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2308

[C — 2003/27382]

15. MAI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Ifs de Barbençon" in Beaumont

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985 und vom 7. September 1989 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52, und des Dekrets vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des am 17. September 2002 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 20. März 2003 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses der Provinz Hennegau;

In Erwägung der Notwendigkeit, angepasste Maßnahmen zur Erhaltung und Verwaltung des Standorts "Ifs de Barbençon" zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 1 ha 57 a 10 ca großen, auf dem beigefügten Plan in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die dem Ministerium der Wallonischen Region gehören und wie folgt katastriert sind, werden als "Ifs de Barbençon" genanntes geleitetes domaniales Naturschutzgebiet errichtet:

Gemeinde Beaumont, 2. Gemarkung (Barbençon), Flur E, Ortslage "Hameau du Fayt", Parzelle 54d (1,5710 ha).